

## **Aodainn**

*Maoilios Caimbeul*

Chan eil leabhraichean ann  
mar leabhraichean nan aodann,  
a h-uile fear na stòraidh sgrìobht':

cuid dhiubh domhainn, dàna,  
cuid dhiubh làn de ghàire,  
cuid eile laghach, sàmhach,  
cuid a' teannadh thugad,  
is cuid a' falbh thar fàire,  
is cuid le cràdh ri aithris.

Litrichean nan sùl  
a' danns air oir na duilleig,  
's a' sgeulachd ga sgrìobhadh  
's a' bheatha dol seachad;  
duilleag eile an-diugh,  
tè airson gach latha,

leabhraichean brèagha nan aodann,  
leabhraichean àlainn nan daoine –  
àrd-sgrìobhaidhean an t-saoghail.

## **Betty Bheag a' crònan**

*Tormod Caimbeul*

Debenham's  
an t-seachdain a chaidh  
fhuair mo mhàthair dhòmhsa bra

ach tha mi cheart cho flat ri bòrd.  
Dè nì mi?  
Lordie Lòrd.

## **Tuireadh Louie**

*Tormod Caimbeul*

Tha a h-uile duine le guirean  
Air a shròin  
No air a smugaid  
Ach mise, Louie,  
Agus mo phal  
Air S1,  
Wee Shooley.

'S bhris an guth aig Billy Nimmo:  
B' fheudar a thoirt às a' chòisir  
Le chuid cròchail mar fitheach.  
'S tha mise fhathast  
A' seinn mar nighean,  
mi-fhìn 's mo phal  
air S1,  
Wee Shooley.

Agus Robbie Dubh MacUilleim,  
Tha e sèibhigeadh, mo mhionnan,  
's a' fàgail stais air.  
Seallaidh mise dhan a' sgàthan –  
Aon ghaisinn chan eil a' fàs orm  
Shuas no shìos.

Ach dè math dhomh  
a bhith tuireadh  
aig Boots the Chemist  
's mi a' fuireach  
ri mo phal air S1,  
Wee Shooley.

## **Can Gu Robh Adhaircean Oirnn**

*Fearghas MacFhionnlaigh*

Can gu robh adhaircean oirnn –  
cròic a chaochlas cruth  
a rèir gach smaoin –  
dìreach, snìomhte, crùbte.

Can gu robh ar ceann na uisgeadan –  
gach smaoin a' tighinn am bàrr  
mar chreutair mara –  
bradan, partan, gibearnach.

Can gu robh dreach ar craicinn  
fo bhuidh ar sunnd –  
purpaidh, orainds, uaine;  
slige, lannan, bian.

Saoil am biodh sinn  
sona mar sin?  
Neo am biodh bùth  
nan cidhis trang?

## **Mo long bheag shealastair**

*Iain A MacLeòid*

Hì horo luing, mo long bheag shealastair  
togail do chùrs' air lochan an lòin,  
hì horo luing.

Lochan na buaile 'n cuan mòr farsaing  
dhut,  
eallach dem smuaintean suainte nad shiùil,  
hì horo luing.

Eallach dem smuaintean suainte nad  
chanabhas,  
eòlas mo shinnsre treòrach do stiùir,  
hì horo luing.

B' eòlach mo sheanair air ròpan is  
canabhas,  
b' eòlaiche m' athair air bàta na smùid,  
hì horo luing.

Bhàta mo bhruadair, 's buadhmhor  
sealladh ort  
seòladh thar Cuan mo Bheatha bho thùs,  
hì horo luing.

Seòladh bhom thùs gu dùthaich  
mhaireannach –  
Acarsaid Dòchais, Cala gach Dùil,  
hì horo luing.

## **Mo lèirsinn gheàrr-sheallach**

*Prem Chaya (Thailand)*

*Air eadar-theangachadh le Anna Latharna NicGilliosa*

Dham shùilean-sa geàrr-sheallach  
tha an saoghal a' coimhead nas annasaich  
na bhiodh dùil aig na fradhaircichean  
no luchd-saothrachaidh nan speuclairean!

Tha an talamh a cheart cho gorm  
's tha na speuran gorm-bhàn:  
chì mi ìomhaighean neo-shoilleir,  
astar do-thuigsinn dhòmhs',  
horò de dhathan brèagha,  
is cumaidhean fo cheò.

## **Anns an teine**

*Iain C. Mac a' Ghobhainn*

Chì mi anns an teine  
sgialachdan tha èibhinn,  
caistealan mòra geala  
is crùbagan aig cèilidh,  
submarine a' sabaid  
ri destroyer anns an Nèibhidh,  
is geàrr is cù is rabaid  
nan suidh' ri taobh a chèile.

Gu tric bidh sealladh cumanta  
a' nochdadh bòidheachd ùr,  
fhad 's bhios olc is gràndachd falaichte  
fo sgàileachan de sgleò:  
neo-thruacantachd a' seargadh  
far aghaidhean fuara cruaidh.

Mar-sin na gabhaibh truas rium:  
bidh mo shùilean-sa geàrr-sheallach  
a' faicinn saoghal diamhair  
làn mhìorbhailean is annasan!

## **Fraochan**

*Dòmhnall Dòmhnallach (Dòmhnall Èirisgeidh)*

Tha cuilean beag aig Dùghall  
ris an canar Fraochan –  
robairneach beag tùchanach, gòrach;  
's chan eil air an t-saoghal  
cho dona ris a' bhrùid ud  
gu luideagan is aodach a shròiceadh.

Nuair a dh'èirich Iagan  
sa mhadainn mhoich Diciadain  
chan fhaigheadh e aon sùil air a bhrògan;  
's bha a mhàthair às a ciall  
ag iarraidh a' chnap shiabainn  
's an cuilean beag a' sgiamhail sa  
chlòsaid.

Nuair shlaod iad às a' chùil e  
bha coltas bochd air Fraochan,  
's e casadaich 's a' brùchdail 's a'  
sgòrnaich;  
nach e a rinn a bhiadh  
air punnd gu leth de shiabann,  
's cha mhòr gun d' fhàg e iall de na  
brògan!

An uair thig cù Cairtìona  
a nall an-seo air fhiaradh  
bidh 'n cuilean ud mar mhial-chu a'  
bòilich.  
Cha robh beathach riamh ann  
cho tapaidh ris, mas fhìor dha,  
gu cumail chon is bhiastan an òrdugh.

Bidh e cnagadh fhiacalan,  
a' snagadaich 's a' dìosgan,  
a' dranndan is a' riabadh le spògan,  
a' bragadaich 's a' sgiamhail,  
is coltas air cho fiadhaich –  
cha robh a leithid riamh san Roinn-Eòrpa!

## **A' phiseag**

*Melina NicIlleathain*

'S ann thòisich a' phiseag bheag  
air leumadaich 's tionndadh,  
a' ruidhleadh 's a' ruideanachd –  
gu deimhninn, bha i sunndach!

## **Mo chuilean**

*Criosaidh A NicÌomhair*

Rolanach beag le shùilean làn spòrs,  
earball ga chrathadh nuair bhios e air  
dòigh –  
mo chuilean beag laghach cur fàilt orm  
fhìn,  
a' togail mo chridhe 's cur teich air mo  
sgìths.

Breabaidh e bàla le shròin air an làr,  
cuiridh e 'n sgioba aig Rangers gu nàir';  
cha mhoth' e na piseag, ach le  
mheabadaich chruaidh  
teichidh gach beathach 's gheibh esan a'  
bhuaidh.

Snàmhaidh e 'n abhainn cho math ris an  
ròn,  
lorgaidh e rabaid a' snòtadh le shròin,  
crathaidh e earball is seallaidh e suas  
le deàrsadh na shùilean ag iarraidh dhol  
cuairt.

a' breabadaich 's a' bocadaich,  
's cur charan air an ùrlar,  
's a' ruith o chùl an dreasair  
mar am peilear suas an cùirtear!

## ***Dàn airson Snùci***

*Fearghas MacFhionnlaigh*

tha ar cat dubh  
marbh

tha fhios  
nach eil e iomchaidh

a bhith caoidh  
chait

nuair a tha  
crìth-thalmhainn

an Sìna  
tuiltean

sa Bhangla Deis  
gort

feadh  
leth 'n t-saoghail

ach tha ar cat dubh  
marbh

's bha gràdh againn  
air

## ***An aois***

*Ruaraidh MacThòmais*

Chunnaic mi cat a' tighinn air eun  
agus faiceall aige sa h-uile ceum  
's chunnaic mi fios a' chait san  
fhàillidheachd chiùin  
's nuair a thàinig e gu h-aon 's gu dhà, 's  
ann  
a thàinig e air an eun le leum:  
's ann mar sin a thig an aois fhèin.

## **Òran Arrais**

*Dòmhnall Dòmhnallach (Dòmhnall Ruadh Chorùna)*

Ghillean, march at ease!  
Rìgh na sìth bhith math ruinn  
a' dol chun na strì  
's chun nan cill aig Arras.  
Ghillean, march at ease!

Tillidh cuid dhuinn slàn,  
cuid fo chràdh lann fala,  
's mar a tha e 'n dân  
roinn le bàs a dh'fhanas.  
Ghillean, march at ease!

Gus ar tìr a dhìon  
eadar liath is leanabh  
mar dhaoin' às an rian  
nì sinn sgian a tharraing.  
Ghillean, march at ease!

Gura lionmhor sùil  
shileas dlùth 's nach caidil  
nuair thig fios on Chrùn  
nach bi dùil rim balaich.  
Ghillean, march at ease!

## **Deireadh Leave 1940**

Malcolm MacLean (*Calum Beag Chalum Iain Aonghais*)

O, Leòdhais mo ghràidh, dèan innse  
dhomh 'n-dràst',  
an àm dhomh bhith fàgail do ghlinn:  
'n tèid mi thairis air sàl 'n dùil tilleadh gu  
bràth,  
no an slàn le mo Thàbost a-chaoidh?

Am faic mise tuilleadh a' ghrian ri dol sìos  
'n Taobh Siar de Eilean mo ghràidh?  
No 'n cluinn mi na buillean bhios tonnan  
a' chuain  
a' bualadh bith-bhuan air a thràigh?

Cha b' fhada bha 'n t-seachdain dol  
seachad an Leòdhas  
an comann nan eòlach 's luchd-gaoil;  
chan fhaod mise fuireachd ged 's duilich  
an-dràst'  
dhomh fàgail Eilean an Fhraoich.

'S na balaich a dh' fhàs sa bhaile-s' leam  
'n àird,  
an-diugh sàs air muir agus tìr  
an nàmhaid gun truas – ach gheibh sinn a'  
bhuaidh,  
ged 's goirt agus cruaidh oirnn a' phris.

Nuair thàinig 'n ath-dhoras dhuinn  
naidheachd a' bhàis  
mo chràidh-sa chan urrainn dhomh inns' –  
's mo charaid na shuain an doimhneachd  
a' chuain:  
tha an smuain gu briseadh mo chrìdh'.

'S gu saoil leam gur 'n-dè bha mise 's e  
fhèin  
toirt ceum nan cladaichean àrd',  
's le gòraich' na h-òig' cur ruaig air na h-  
eòin  
bhiodh beò sna creagan len àl.

Ged bhios mise thall an dùthaich nan Gall  
is tric mi sna gleanntan nam smaoin,  
a' cromadh don chladach moch madainn  
gu tràth,  
's mo charaid mar bha ri mo thaobh.

## ***Uilebheist Ulaidh***

*Dòmhnall Iain MacDhòmhnail*

Uilebheist Ulaidh na crostachd,  
A craos fosgailte gu feòil;  
Tart oirre gus gluasad iorghail  
'S 'g imlich timcheall a beòil.

I murt ann an ainm creidibh,  
A h-altachadh an ainm Dhè,  
'S dìosg aig a ficail a' cnàbladh  
A' phàistein a mhurt i 'n-dè.

Creideamh na beul, fuath na cridhe,  
Olcas ga bioradh gu buaireadh;  
I ruith nan cùl-shràidean cumhang  
A' sgaoileadh cumha feadh shluaghan.

Cuin a chìosnaichear a h-acras –  
No idir a tart gu fuil;  
Am buannaich thar eucoir ceartas  
A chuireas bacadh san tuil?

## **Fenella**

*Tormod Caimbeul*

Na faiceadh tu Fenella  
a' falbh mar a' ghaoth  
am bàla aig a casan,  
cò chuireadh stad oirr'?'  
Cha tàinig e 'n taobh-s'.

'S chan fhaigh duine seachad oirre;  
an fheadhainn as fheàrr  
chuir i tric air seacharan:  
Jason is Skivver is Barney  
Iomhair MacIomhair  
fiù 's Dougie am Bruiser,  
le na breacan-slànaidh,  
luath 's gu bheil e  
cha dèanadh e bhiadh dheth.

Bhiodh i romhpa  
Anns a h-uile tionndadh.  
Trom,  
trom air inntinn  
a bhith call ri Fenella  
's ga faicinn a' falbh  
ealanta, cinnteach  
a-null 's a-nall  
deas agus clì  
gun saothair gun strì  
a' lorg a' lìn.

Smaoinich a-nise,  
ro ghèam mòr na bliadhna,  
an aghaidh Sgoil na Pàirc  
airson Cupa Mhic Dhiarmaid –  
nuair thaghadh an sgioba  
eadar P6 is 7,  
an creideadh tu idir:  
cha deach togail Fenella!

Le iolach is gearain  
ghreas sinn oirnn chun a' Cheannard  
Mr J D Dallas McVie  
na dheise P.E.  
Ars esan  
'A bhalachaibh,  
biodh sin mar a bhitheas,  
ach aig a' cheann thall  
chan eil innte ach  
NIGHEAN."

## **Ball-coise**

*Malcolm Mitchell (Àrd-sgoil Hillpark,  
Glaschu)*

ball-coise  
ann an Glaschu  
aon sgìre  
dà sgioba

aon  
ann an uaine  
aon  
ann an gorm

dhan fhear Celtic  
Rangers  
Huns

dhan fhear Rangers  
Celtic  
Feniens

dhomhsa  
an dithis aca  
gun  
eanchainn